

南无圣持世菩萨摩诃萨

【修正版】

nama ārya-vasu-dhārīyā bodhisattvāya

拿嘛 阿_(引)哩_(合)呀_(合)-哇苏-它_(引)哩_(弹、引)呀_(引) 唵_(布割反)提萨得哇_(合、引) 呀
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.

吗哈_(引)萨得哇_(合、引)呀 吗哈_(引)-嘎_(引)噜_(弹)尼_(卷)嘎_(引)呀

ॐ नमो अर्यवसुधारीय बोधिसत्त्वाय महामहाकरुणिकाय ॥

持世菩萨真言（一）

om, vasu-dhārī, mahā-dhana saṃ-varṣaty ā-dhāyika svāhā.

嗡 哇苏-它_(引)哩_(弹、引) 吗哈_(引)-它拿 三-哇勒沙_(卷)滴 阿_(引)-它_(引)衣嘎 斯哇_(合、引)哈_(引)

ॐ वसुधारी महधनसंवरसत्य अधायिका स्वहा

持世菩萨真言（二）

om, vasu-dhārī mahā-dhana prati-varṣati dhāyika me

嗡 哇苏-它_(引)哩_(弹、引) 吗哈_(引)-它拿 波喇_(合、弹)滴-哇勒沙_(卷)滴 它_(引)衣嘎 枚
svāhā.

斯哇_(合、引)哈_(引)

ॐ वसुधारी महधनप्रतिवरसत्य अधायिका मे स्वहा

上面为两个修正版，能量同样强，修持者要持诵哪一个版本可自行选择。

不空摩尼供养圣持世菩萨真言

om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sava vi-kurvite, samanta

嗡 阿牟伽 吗尼_(卷) 布_(引)加_(引) 曼得喇_(合、弹) 波喇_(合、弹)-萨哇 微-沾勒微得 萨曼达
ārya vasu-dhārī bodhisattva viṣayam ā-bharaṇa

阿_(引)哩_(合)呀_(合) 哇苏-它_(引)哩_(弹、引) 唵_(布割反)提萨得哇_(合) 微沙_(卷)阳 阿_(引)-帕喇_(弹)拿_(卷)

gandha-sugandha maṇi ratna gandha-puṣpa pra-varṣaṇa

甘它-苏甘它 吗尼_(卷) 喇_(弹)得拿_(合) 甘它-补施_(卷)巴_(合) 波喇_(合、弹)-哇勒沙_(卷)拿_(卷)
svāhā.

斯哇_(合、引)哈_(引)

ॐ अमोघमणि पूजा मन्त्रप्रसावविकुर्विते समन्ता अर्यवसुधारी बोधिसत्त्वविषयम् अभारण गन्धसुगन्धमणि रत्नगन्धपुष्पप्रवरषण महामहाकरुणिकाय ॥

备注：经书中记载的陀罗尼，有的译经师当年是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)翻译的，有的译经师是用他们本地方言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者，《大藏经》中的咒语错误纰漏甚多，这就出现了一些咒语没有标注合音等符号，一些咒语错了字，一些咒语漏掉字，一些咒语前后顺序错误，一些咒语句子抄漏了。所以还原更正陀罗尼就显得尤为重要。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的陀罗尼能够快速感通佛菩萨。此真言为校对后的正确版本，请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为真言的梵音近似读音，其中(引)代表前一个字念长音，(合)代表前面下划线汉字组合拼音，(弹)

代表前一个字念弹舌音，(卷)代表前一个字念卷舌音，(布剖反)代表前一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou，(黑衣反)代表前一个字的读音取黑的声母 h,衣的韵母 i,组合拼音念 hi。(阁衣反)代表前一个字的读音取阁的声母 g,衣的韵母 i,组合拼音念 gi。其他标注了(反)型字的均为取第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表前一个字只用念读音的一半。如果觉得括号内的文字过于繁琐，亦可直接念诵括号外的大字部分，相比于错误纰漏甚多的《大藏经》汉语咒语，是不会影响咒力发挥的。

蔡文端居士罗马梵文网：<https://dharanipitaka.com/>

蔡文端居士梵汉转译网：<http://www.caiwenduan.com/>